Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki te Hunga o Karatia

He Mihi

1 Nāku, nā Pāora, nā te āpōtoro, kīhai nei i
tonoa e te tangata, kīhai anō hoki mā roto i te
tangata, engari, mā roto i a Īhu Karaiti, i te Atua
Matua anō hoki, nāna nei ia i whakaara i te
hunga mate;
2 nā ngā tēina katoa hoki i ahau nei, ki ngā
hāhi o Karatia:
3 Kia tau ki a koutou te aroha noa me te
rangimārie, he mea nā te Atua Matua, nā tō tātou
Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.
4 I tuku nei i a ia anō mō ō tātou hara, kia
whakaorangia ai tātou e ia i tēnei ao kino, i
runga i tā te Atua, i tā tō tātou Matua i pai ai.
5 Waiho atu i a ia te korōria ake ake! Āmine.

Te Rongopai Kotahi

6 Mīharo tonu ahau ki te hohoro o tō koutou
nekehanga atu i te kaikaranga o koutou i runga i
te aroha noa o te Karaiti ki tētahi rongopai kē.
7 Ehara nei ia i te mea kē atu; engari, tēnā
tētahi hunga e whakararuraru ana i a koutou, e
mea ana kia whakaputaia kētia te rongopai o te
Karaiti.
8 Otirā, ahakoa ko mātou, ko tētahi anahera
rānei o te rangi, ki te kauwhau i te rongopai ki a

koutou, i te mea rerekē i tā mātou i kauwhau ai ki a koutou, kia kangā ia.
9 Kia rite ki tā mātou i kī ai i mua, ka kī anō ahau ināianei, ki te puta kē te kauwhau a tētahi ki a koutou i tērā kua riro i a koutou, kia kangā ia.
10 He tangata rānei, ko te Atua rānei, tāku e kukume nei? He tangata rānei āku e whai nei kia whakamānawarekatia? Mehemea kei runga tonu ahau i te whakamānawareka tāngata, ehara ahau i te pononga nā te Karaiti.

Te Karangatanga i a Pāora hei Āpōtoro

11 Nā, kia mōhio mai koutou, e ōku tēina, ko te rongopai i kauwhautia e ahau, ehara i te tangata.
12 Ehara hoki nā te tangata i riro mai ai i ahau, nāna rānei i whakaako ki ahau, engari i haere mai ki ahau rā te whakakitenga mai a Īhu Karaiti.
13 Kua rongo nā hoki koutou ki tāku whakahaere i mua i runga i tā ngā Hūrai tikanga, nui atu hoki tāku tūkino i te hāhi a te Atua, mongamonga ana i ahau.
14 I hipa noa atu ahau ki mua i ētahi tokomaha tonu o mātou, rite ngā tau ki ōku, i waenganui i tōku iwi ki te tikanga a ngā Hūrai, hira noa atu hoki tōku ngākau ki ngā whakarerenga iho a ōku mātua.
15 Otirā, i te mea ka pai te Atua, nāna nei ahau i momotu mai i roto tonu i te kōpū o tōku whaea, i karanga hoki, he meatanga nā tōna aroha noa,
16 ki te whakakite i tāna Tama i roto i ahau, kia kauwhautia ai ia e ahau ki ngā tauiwi; i reira

tonu iho kīhai ahau i kōrerorero ki te kikokiko, ki te toto;
17 kīhai anō ahau i haere atu ki Hiruhārama, ki te hunga i āpōtoro i mua i ahau; heoi haere ana ahau ki Arāpia, ā, hoki ana mai ki Ramahiku.
18 Ā muri iho i te takanga o ngā tau e toru ka haere ake ahau ki Hiruhārama kia kite i a Kipa, ā, tekau mā rima ngā rā i noho ai ahau ki a ia.
19 Engari, kīhai ahau i kite i tētahi atu o ngā āpōtoro, ko Hēmi anake, ko te teina o te Ariki.
20 Nā, ko ngā mea e tuhituhia atu nei e ahau ki a koutou, nanā, kei te aroaro tēnei o te Atua, kāhore āku teka.
21 Muri iho ka haere ahau ki ngā wāhi o Hīria, o Kirikia;
22 kīhai anō tōku mata i mōhiotia e ngā hāhi o Hūria i roto i a te Karaiti;
23 i rongo kau rātou, “Ko te tangata tūkino i a mātou i mua, e kauwhautia ana e ia ināianei te whakapono i whakangaromia rā e ia.”
24 Ā, whakakorōria ana rātou i te Atua mō tāna ki ahau.

2

Ko Pāora rātou ko ērā atu Āpōtoro

1 Muri iho, kia pahure ngā tau tekau mā whā, ka haere anō ahau ki Hiruhārama māua ko Pānapa, me te mau anō i a Taituha hei hoa mōku.
2 Nā te whakakitenga mai hoki ahau i haere ai, ā, whakatakotoria ana e ahau ki a rātou te rongopai e kauwhautia nei e ahau ki ngā tauiwi; otiia, i meatia pukutia ki te hunga whai ingoa, kei maumau kau tāku oma onāianei, ō mua rā rānei.

3 Kīhai ia a Taituha tōku hoa, he Kariki nei ia, i
meinga kia kotia.
4 Mō ngā tēina teka hoki i whakaurua pukutia
mai, i haere puku mai nei ki te tirotiro i tō mātou
āhua, he herekore i roto i a Karaiti Īhu, kia
whakataurekareka ai rātou i a mātou.
5 Kīhai rawa mātou i whakangāwari iho, i rongo
ki a rātou, ahakoa kotahi hāora; he mea kia mau
ai te pono o te rongopai ki a koutou.
6 Otirā, ko te hunga whai ingoa – ahakoa he
aha rātou, kāhore tahi he tikanga ki ahau: kāhore
a te Atua whakapai ki te kanohi tangata – kīhai
rātou, te hunga whai ingoa, i whakaatu mea ki
ahau.
7 Engari i tō rātou kitenga kua tukua ki ahau te
rongopai ki te kotingakore, pērā hoki me tērā ki
te kotinga kua tukua rā ki a Pita;
8 ko te kaimahi hoki i roto i a Pita hei āpōtoro
ki te kotinga, mahi ana anō ia i roto i ahau ki
ngā tauiwi.
9 Nā, nō rātou ka mātau ki te aroha noa kua
hōmai ki ahau, ka hōmai e Hēmi, e Kipa, e Hoani,
i meinga nei hei pou, ngā ringa matau hei
whakahoatanga ki a māua ko Pānapa, mō māua
kia haere ki ngā tauiwi, ko rātou ia ki te kotinga.
10 Otiia, me mahara māua ki te hunga
rawakore; he mea anō hoki tēnā i hihiko ai ahau.

Ka Whakatūpehupehu a Pāora ki a Pita i Anitioka

11 Nā, i te taenga mai o Kipa ki Anatioka, ka
whakatika atu ahau ki a ia he kanohi, he kanohi,
nō te mea kua tika kia whakahēngia ia.
12 I mua hoki o te taenga mai o ētahi i a Hēmi, e
kai tahi ana ia me ngā tauiwi. Nō tō rātou taenga

mai ia, neke atu ana ia, momotu kē ana i a ia; i
mataku hoki ki te hunga o te kotinga.
13 I uru anō ērā atu Hūrai ki tōna tinihanga;
heoi, riro pū a Pānapa i tō rātou tinihanga.
14 Otirā, i tōku kitenga kīhai rātou i haere tika i
runga i te pono o te rongopai, ka mea ahau ki a
Kipa i te aroaro o rātou katoa, ki te mea, “Ko koe,
he Hūrai, ka whakatauiwi i a koe, ā, kāhore e
whakahūrai, me pēhea e taea ai e koe te mea ngā
tauiwi kia Hūrai?”

Ka Ora ngā Hūrai, ngā Tauiwi i runga i te Whakapono

15 “Ko tātou, ko ngā Hūrai tupu nei, ehara nei i
te hunga hara nō ngā tauiwi,
16 kua mōhio nei ehara ngā mahi a te ture i te
mea e tika ai te tangata, engari ko te whakapono
ki a Īhu Karaiti; kua whakapono anō tātou ki a
Īhu Karaiti, kia meinga ai te whakapono ki a te
Karaiti hei tika mō tātou, kāhore ia ngā mahi a te
ture; nō te mea kāhore rawa he kikokiko e tika i
ngā mahi o te ture.
17 “Nā, i a tātou e whai nei kia whakatikaia i
roto i a te Karaiti, ki te kitea tātou nei he hunga
hara, he minita rānei a te Karaiti ki te hara?
Kāhore rāpea.
18 Ki te mea hoki ka hangā anō e ahau ngā
mea i wāhia e ahau, e whakakite ana ahau i
ahau anō, he tangata hara.
19 Nā te ture hoki ahau i tūpāpaku ai ki te ture,
kia ora ai ahau ki te Atua.
20 Kua rīpekatia tahitia ahau me te Karaiti; ā, e
ora nei, ehara i te mea ko ahau, engari ko te
Karaiti e ora ana i roto i ahau. E ora nei hoki

ahau i roto i te kikokiko, he oranga nā te whakapono ki te Tama a te Atua, i aroha nei ki ahau, i tuku nei i a ia mōku.
21 Kāhore āku whakakāhore i te aroha noa o te Atua; mehemea hoki i nā runga mai te tika i te ture, maumau mate noa a te Karaiti.”

3

Te Ture, te Whakapono rānei

1 E ngā Karatia whakaarokore, nā wai koutou i whaiwhaiā, i whakakitea nuitia nā a Īhu Karaiti ki ō koutou kanohi, he mea rīpeka?
2 Heoi, tāku e mea ana kia whakaakona mai e koutou: Nō ngā mahi rānei o te ture i riro mai ai te Wairua i a koutou, nā te mea rānei ka rongo ki te whakapono?
3 Ha, kia pēnā koutou te whakaarokore? I runga i te Wairua tā koutou tīmatanga, ā, me whakaoti rānei e koutou i runga i te kikokiko?
4 He huakore noa iho rānei ō koutou matenga maha? Ki te mea rā he mea huakore.
5 Nā, ko te kaiwhakawhiwhi i a koutou ki te Wairua, e mahi nei hoki i ngā merekara i roto i a koutou, nō ngā mahi rānei o te ture tāna, nō te rongo rānei ki te whakapono?
6 Ka rite hoki ki a Āperahama “I whakapono ki te Atua, ā, whakairia ana ki a ia hei tika.”
7 Nā, kia mātau koutou, ko te hunga o te whakapono, he tamariki ēnei nā Āperahama.
8 Ā, i te kitenga o te karaipiture i mua, he whakapono tā te Atua hei whakatika mō ngā tauiwi, ka kauwhautia wawetia te rongopai ki a

Āperahama, “Māu ka manaakitia ai ngā iwi
katoa.”
9 Inā, ko te hunga o te whakapono, e
manaakitia ngātahitia ana me Āperahama i
whakapono rā.
10 Ko te hunga katoa hoki o ngā mahi o te ture,
kei raro rātou i te kanga: kua oti hoki te tuhituhi,
“Ka kangā ngā tāngata katoa kāhore e mau ki ngā
mea katoa kua oti te tuhituhi ki te Pukapuka o te
Ture, hei mahi mā rātou.”
11 He hanga mārama anō tēnei, e kore e tika i
te ture tētahi tangata ki te aroaro o te Atua: “Mā
te whakapono hoki e ora ai te tangata tika.”
12 He teka hoki nō te whakapono te ture;
engari, “Ki te mahia aua mea e te tangata, mā
aua mea ia e ora ai.”
13 Kua hokona tātou e te Karaiti i roto i te
kanga a te ture, i a ia nei i meinga hei kanga mō
tātou – kua oti hoki te tuhituhi, “He mea kanga
ngā tāngata katoa e whakairia ki runga ki te
rākau.”
14 Kia tae ai ki ngā tauiwi te manaaki o
Āperahama i roto i a Karaiti Īhu; kia riro mai ai i
a tātou te kupu hōmai o te Wairua, he mea mā
roto i te whakapono.

Te Ture me te Kupu Whakaari

15 E ōku tēina, he kupu tangata tāku nei.
Ahakoa he kawenata nā te tangata, ki te mea ka
oti te whakaū, kāhore he tangata hei turaki, hei
tāpiri rānei.
16 Nā, i kōrerotia ngā kupu whakaari ki a
Āperahama, ki tana whānau anō hoki. Kīhai ia i
mea, “Ki ngā whānau,” me te mea he tokomaha;

engari me te mea he kotahi, “Ki tāu whānau,” ko te Karaiti hoki ia.
17 Nā, ko tāku kupu tēnei; ko te kawenata i whakaūkia e te Atua i mua rā, e kore e āhei te ture, nō muri iho nei o ngā tau e whā rau e toru tekau i tae mai ai, ki te turaki, hei whakakāhore i te kupu whakaari.
18 Mehemea hoki nā te ture i riro mai ai te kāinga, heoi, ehara i te mea nā te kupu whakaari; otirā i nā runga mai i te kupu whakaari tā te Atua hōmaitanga ki a Āperahama.
19 Hei aha rā te ture? I tāpiritia mai mō ngā pokanga kētanga, kia tae mai rā anō te whānau mōna nei te kupu whakaari; he mahinga nā ngā anahera, i roto i te ringa o te takawaenga.
20 Nā, he teka mō te kotahi te takawaenga; kotahi ia te Atua.

Te Pūtake o te Ture

21 He turaki rānei tā te ture i ā te Atua kupu whakaari? Kāhore rāpea! Me i hōmai hoki he ture, he mea kaha ki te whakaora, inā, kua puta ake te tika i te ture.
22 Heoi, kua kōpania ngā mea katoa e te karaipiture ki raro o te hara, kia hōmai ai ki te hunga e whakapono ana te mea i whakaaria mai i runga i te whakapono ki a Īhu Karaiti.
23 I mua ia o te taenga mai o te whakapono, e puritia ana tātou i raro i te ture, he mea kōpani, kia taea rā anō te whakapono e whakapuakina nei i muri.
24 Heoi, kua meinga nei te ture hei kaiwhakaako mō tātou, hei ārahi ki a te Karaiti, kia tika ai tātou i te whakapono.

25 Otirā, ka tae mai nei te whakapono, mutu
ake tō tātou meatanga mai e te kaiwhakaako.
26 He tamariki katoa hoki koutou nā te Atua,
he mea nā te whakapono ki a Karaiti Īhu.
27 Ko te hunga katoa hoki o koutou kua iriiria
ki roto ki a te Karaiti, kua kākahuria e koutou a te
Karaiti.
28 Kāhore he Hūrai, kāhore he Kariki, kāhore he
pononga, kāhore he rangatira, kāhore he tāne,
wahine rānei; he tangata kotahi tonu hoki
koutou katoa i roto i a Karaiti Īhu.
29 Ā, ki te mea nā te Karaiti koutou, he whānau
nā Āperahama, mō koutou hoki te kāinga i runga
i te kupu whakaari.

4

1 Ko tāku kupu ia tēnei: I te mea he tamariki
tonu te tangata mōna te kāinga, kāhore ia e
rerekē i te pononga, ahakoa ko te rangatira ia o
ngā mea katoa;
2 engari, e meatia ana e ngā kaitohutohu, e
ngā kaititiro, kia taea rā anō te wā i whakaritea
e te pāpā.
3 Waihoki ko tātou, i te mea e tamariki ana, he
pononga tātou nā ngā mea tīmatanga o te ao.
4 Ā, nō ka tutuki te tāima, ka tonoa mai e te
Atua tāna Tama, i whānau i te wahine, i whānau
i raro i te ture,
5 hei hoko i te hunga i raro i te ture, kia
whiwhi ai tātou ki te whakatamarikitanga.
6 Nā, i te mea he tamariki koutou, kua tonoa
mai e te Atua te Wairua o tāna Tama ki roto ki ō
koutou ngākau, e karanga ana, “E Apa, e Pā!”

7 Heoi, kua mutu tōu ponongatanga, engari
kua tama koe; ā, ki te mea he tama, nā mōu ngā
mea i roto i te Atua.

Te Māharahara o Pāora ki te Hunga Karatia

8 Heoi i reira, i te mea kīhai koutou i mātau ki
te Atua, he ononga koutou nā ngā mea ehara
nei i te atua tupu.
9 Nāianei ia, i te mea ka mātau nei koutou ki te
Atua, arā, ka mātauria nei koutou e te Atua, he
aha koutou ka tahuri ai anō ki aua mea
ngoikore, rawakore, ki ngā mea tīmatanga, e
hokia nā e tō koutou hiahia, kia waiho koutou
hei ononga mā aua mea?
10 E mau ana koutou ki ngā rā, ki ngā marama,
ki ngā wā, ki ngā tau.
11 E manawapā ana ahau ki a koutou, kei kore
he hua mō tāku i mahi ai i roto i a koutou.
12 E ōku tēina, ko tāku tohe tēnei ki a koutou,
kia rite ki ahau; e rite ana hoki ahau ki a koutou.
Kāhore ā koutou mahi hē ki ahau.
13 E mātau ana koutou he mea nā te ngoikore e
tōku kikokiko tāku kauwhau i te rongopai ki a
koutou i te tuatahi.
14 Heoi, kīhai koutou i whakahāwea, i
whakakino ki tōku whakamātautauranga i tōku
kikokiko; nā, tahuri mai ana koutou ki ahau, ānō
he anahera ahau nā te Atua, me te mea ānō ko
Īhu Karaiti.
15 Kei hea rā tērā hari o koutou? He
kaiwhakaatu hoki ahau mō tā koutou, me i taea
kua tīkarohia e koutou ō koutou kanohi, ā, kua
hōmai ki ahau.
16 Koia, kua hoariritia rānei ahau ki a koutou,
mōku i kōrero i te pono ki a koutou?

17 Ko tā rātou whaiwhai i a koutou ehara i te
pai; engari, e mea ana rātou kia tūtakina mai
koutou, kia whai ai ko koutou ki a rātou.
18 He mea pai ia kia matenuitia i runga i te pai
i ngā wā katoa, kauaka hoki i tōku nohoanga
anake ki a koutou.
19 E āku tamariki, ka mamae nei anō ahau mō
koutou, kia whai āhua rā anō a te Karaiti i roto i
a koutou,
20 ko tāku hiahia me i konā ahau i a koutou nā
āianei, kia puta kē anō tōku reo; nō te mea e
ruarua ana ahau ki a koutou.

Te Tauira o Hakara rāua ko Hera

21 Kī mai ki ahau, e te hunga e hiahia ana kia
noho i raro i te ture, kāhore ianei koutou e rongo
ki tā te ture?
22 Kua oti hoki te tuhituhi, tokorua ngā tama a
Āperahama, kotahi nā te wahine pononga, kotahi
nā te wahine rangatira.
23 Ko tā te pononga nō te kikokiko tōna
whānautanga. Ko tā te wahine rangatira ia he
mea kōrero mai i mua.
24 He mea whakarite aua mea: ko ngā wāhine
nei ngā kawenata e rua; kotahi nō Maunga
Hinai, whānau ake ana hei taurekareka, ko
Hakara tēnei.
25 Nā, ko tēnei Hakara ko Maunga Hinai i
Arāpia, e rite ana hoki ki Hiruhārama onāianei,
he pononga nei hoki ia, rātou ko āna tamariki.
26 Tēnā, ko te Hiruhārama i runga he mea
herekore, ko ia tō tātou whaea.
27 Kua oti hoki te tuhituhi:
“Kia hari, e te pākoko
kāhore nei e whānau!

Hāmama, karanga,
e te mea kāhore nei kia whakamamae;
he tini kē hoki ngā tamariki
a te mea mahue i ā te mea whai tāne.”
28 Nā, ko tātou nei, e ōku tēina, e rite ana ki a
Īhaka, he tamariki nā te kupu whakaari.
29 Engari e rite ana anō ki tō mua, ko te mea
nō te kikokiko nei tōna whānautanga, whakatoia
ana e ia te tama nō te Wairua nei tōna; e pērā
ana anō ināianei.
30 Heoi, e pēhea ana tā te karaipiture? “Peia
atu te wahine pononga rāua ko tāna tama; e kore
hoki te tama a te wahine pononga e whiwhi tahi
me te tama a te wahine rangatira ki te taonga.”
31 Nā, ehara tātou, e ōku tēina, i te tamariki nā
te wahine pononga, engari nā te wahine
rangatira.

5

Me Mau ki tōu Rangatiratanga

1 Nā te Karaiti i wewete te here i a tātou. Nā
reira, kia ū te tū, kei mau hoki ki roto ki te ioka
pononga.
2 Nanā, tēnei ahau, a Pāora te mea nei ki a
koutou, ki te kotia koutou, e kore koutou e whai
pai i a te Karaiti.
3 He whakaatu tuarua tēnei nāku ki ngā
tāngata katoa e kotia ana, kua mau rātou i te ture
kia mahia katoatia.
4 Kua wehea atu koutou i a te Karaiti, e te
hunga e whakatikaia ana e te ture, kua taka iho
koutou i runga i te aroha noa.

5 Ko tātou hoki, nā te Wairua tā tātou tatari ki
te tika e tūmanakohia atu nei, e ahu mai nei i te
whakapono.
6 I roto hoki i a Karaiti Īhu kāhore o te kotinga
wāhi, kāhore o te kotingakore; engari, ko te
whakapono e mahi ana i runga i te aroha.
7 I pai tā koutou oma; nā wai koutou i
whakaware, i kore ai koutou e rongo ki te pono?
8 Ehara tēnei whakaaro i te mea nā te
kaikaranga i a koutou.
9 He iti te rēwena, rēwenatia ake te pūranga
katoa.
10 E whakapono ana ahau ki a koutou i roto i
te Ariki, e kore e rerekē ō koutou whakaaro. Ko
te kaiwhakararu ia i a koutou, ahakoa ko wai,
māna anō tōna whakawākanga e pīkau.
11 Me ahau anō, e ōku tēina, ki te mea he
kauwhau tonu nei tāku i te kotinga, he aha ahau
ka whakatoia tonutia ai? Pēnei kua kore tō te
rīpeka tūtukitanga waewae.
12 Pai kau ki ahau me i motuhia atu te hunga e
whakararu nā i a koutou.
13 Kua karangatia nei hoki koutou, e ōku tēina,
ki te tikanga herekore; kaua ia tā koutou tikanga
herekore e waiho hei whakaoho i te kikokiko,
engari me mahi koutou tētahi ki tētahi i runga i
te aroha.
14 E takoto tōpū ana hoki te ture katoa i roto i
te kupu kotahi, arā, “Kia aroha koe ki tōu hoa
tata, ānō ko koe.”
15 Ki te ngau ia koutou, ki te kai tētahi i tētahi,
kia tūpato kei pareho tētahi i tētahi.

Te Hiahia o te Kikokiko o te Wairua rānei

16 Ko tāku kupu ia tēnei, haere i roto i te
Wairua, ā, e kore e whakaritea e koutou te
hiahia o te kikokiko.
17 E hiahia ana hoki te kikokiko tika kē i te
Wairua, me te Wairua tika kē i te kikokiko; e
whawhai ana hoki ēnei tētahi ki tētahi; tē taea
ngā mea i hiahia ai koutou.
18 Ki te ārahina ia koutou e te Wairua, kāhore
koutou i raro i te ture.
19 Nā, e kitea ana ngā mahi a te kikokiko, arā,
he moe tāhae, he poke, he hiahia taikaha,
20 he karakia whakapakoko, he mākutu, he
pakanga, he totohe, he hae, he riri, he wāwāhi,
he wehewehe, he tītore,
21 he hao, he haurangi, he kakai, me ngā mea e
rite ana ki ēnei. Me kōrero wawe e ahau ēnei
mea ki a koutou, me pērā me tāku i kōrero ai i
mua, ko te hunga e mahi ana i ngā mea pēnei, e
kore e whiwhi ki te rangatiratanga o te Atua.
22 Ko te hua ia o te Wairua, he aroha, he hari,
he rangimārie, he manawanui, he ngāwari, he
ngākau pai, he whakapono,
23 he ngākau māhaki, he ngākau kua taea te
pēhi. Kāhore he ture e rīria ai ēnei mea.
24 Ko te hunga ia o te Karaiti, kua rīpekatia e
rātou te kikokiko, me ōna hihiritanga, me ōna
hiahia.
25 Ki te mea e ora ana tātou i roto i te Wairua,
kia haere anō tātou i roto i te Wairua.
26 Kei whāia e tātou te korōria huakore, te
whakapātaritari tētahi ki tētahi, te hae tētahi ki
tētahi.

6

Pīkaua e tētahi ngā Taimahatanga o tētahi

1 E ōku tēina, ahakoa rā i rokohanga te tangata
e tētahi hē, mā koutou, mā te hunga i te Wairua,
e whakaara ake ia i runga i te wairua māhaki;
me te titiro iho anō ki a koe, kei
whakamātautauria hoki ko koe.
2 Pīkaua e tētahi ngā whakataimaha o tētahi,
hei whakarite i tā te Karaiti ture.
3 Ki te mahara hoki tētahi tangata ki a ia anō
he mea nui ia, i te mea he kore noa iho ia, e
nuka ana ia ki a ia anō.
4 Engari mā ia tangata e whakamātau tāna ake
mahi, ka ai ai he mea hei
whakamanamanatanga mōna ki tāna anake,
kāhore ki tā tētahi atu.
5 Ka riro hoki mā ia tangata e pīkau tāna
kawenga.
6 Ko te tangata e whakaakona ana ki te kupu,
me whakawhiwhi e ia tōna kaiwhakaako ki ngā
mea pai katoa.
7 Kei whakapōhēhētia koutou; kāhore te Atua e
tinihangatia; ko tā te tangata hoki e rui ai, ko
tēnā tāna e kokoti ai.
8 Ko te tangata hoki e rui ana, he whakaaro ki
tōna kikokiko, he pirau tāna e kokoti ai o te
kikokiko; ko te tangata ia e rui ana, he whakaaro
ki te Wairua, ko te ora tonu tāna e kokoti ai o te
Wairua,
9 ā, kaua tātou e ngākaukore ki te mahi i te pai.
Tēnā tōna wā e rite ai ka kokoti tātou ki te kāhore
tātou e ngoikore.
10 Nā reira, i te mea e whai takiwā ana tātou,
kia mahi tātou i te pai ki ngā tāngata katoa, ā tērā
noa ake ki te hunga o te whare o te whakapono.

Whakatūpato Whakamutunga

11 Titiro ki te nui o ngā reta e tuhituhi nei tōku
ringa ake ki a koutou.
12 Ko te hunga e hiahia ana ko te āhua o te
kikokiko kia pai, ko rātou hei mea i a koutou kia
kotia; he mea kau kei whakatoia rātou mō te
rīpeka o te Karaiti.
13 Kāhore hoki taua hunga i kotia nā e mau ki
te ture; engari e hiahia ana kia kotia koutou, kia
whakamanamana ai rātou ki tō koutou kikokiko.
14 Ki ahau ia kaua rawa he whakamanamana,
ko te rīpeka anake o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti, i
rīpekatia ai te ao ki ahau, me ahau hoki ki te ao.
15 Kāhore he aha o te kotinga, kāhore o te
kotingakore, engari ko te mea hanga hou.
16 Nā, ko te hunga e haere ana i runga i tēnei
tikanga, kia tau te rangimārie me te mahi tohu ki
a rātou, ki te Īharaira hoki a te Atua.
17 Ā muri ake nei, kaua tētahi e whakararuraru
i ahau; e mau ana hoki ki tōku tinana ngā tohu a
Īhu.
18 E ōku tēina, kia tau te aroha noa o tō tātou
Ariki, o Īhu Karaiti, ki ō koutou wairua. Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba